

## Posudek školitele bakalářské práce

**Autorka:** Lenka KREJČOVÁ, FF JCU v Českých Budějovicích

**Téma:** *Komparativní analýza právní úpravy kontrolních orgánů v oblasti hospodářské soutěže v České republice a ve Francii a rozbor příslušné francouzské právní terminologie*

Autorka předkládané bakalářské práce si vybrala vzhledem ke studovanému oboru neprávniho zaměření náročné téma, když se zaměřila na představení a rozbor českého a francouzského práva hospodářské soutěže s důrazem na úpravu kontrolních orgánů. Přistoupila k tomuto úkolu s pracovní hypotézou o velké podobnosti obou úprav vzhledem k zakotvení dané problematiky v evropském právu (s. 9).

Avizovanému záměru odpovídá převládající popisná metoda i přehledná struktura práce, která je mimo úvod a závěr rozdělena do osmi kapitol, v nichž nejprve přibližuje základní pojmosloví, hlavní prameny a základní instituty studované právní úpravy v obou zemích i v EU. V následujících třech jádrových kapitolách se její pozornost upírá na popis soutěžních úřadů v obou zemích, aby poté vše srovnala a vyhodnotila. Následně je připojena lexikální analýza vybraných termínů ze studované oblasti s glosářem.

Předkládaná bakalářská práce je přínosná snahou o komplexní zpracování zvoleného tématu z oblasti srovnávacího práva, které v integrované Evropě neustále nabývá na významu. Především je nutno ocenit poctivou práci s francouzskými primárními zdroji, které autorka pro potřebu citování ve své práci obvykle sama překládala.

Po věcné stránce převládá s určitými výhradami pozitivní dojem. Potěšitelné je, že se autorka dokázala zorientovat ve studovaných právních úpravách a faktických pochybení se mnoho nevyskytuje (např. představení zakazování spojení a předběžné kontroly spojování jako dvou odlišných činností úřadu na s. 38) navzdory absenci úplného právního vzdělání. V popisných pasážích se věrně, možná však až příliš mechanicky, drží struktury rozebíraných předpisů. Komparativní kapitola nabízí některé zajímavé postřehy, na druhou stranu některé z hlavních popisovaných oblastí porovnány nejsou (např. samotné protisoutěžní praktiky či struktura antimonopolních úřadů). Jazykový rozbor je v porovnání s předchozím popisem právního stavu poněkud upozaděný, v podstatě chybí teoretický vhléd i počet analyzovaných termínů (sedm) mohl být vyšší.

Po formální a jazykové stránce též převažuje kladný dojem, který kalí jen neobratné formulace (např. označení úředníků francouzského Soutěžního úřadu za jednatele na s. 26), neustálené vyjadřování (např. variabilita mezi zakázanými, protisoutěžními a protikonkurečními praktikami) a občasně chyby, bohužel časté ve francouzském resumé. Vzhledem k tématu práce i studovanému oboru je však největším nedostatkem práce skutečnost, že autorka úplně opomínila francouzské sekundární zdroje!

Celkově práci považuji za relativně zdařilou a přínosnou v informační rovině. Autorka prokázala, že ovládá metodiku zpracování vědecké práce a **doporučuji** ji proto k obhajobě. Tam by se autorka mohla pokusit o prohloubení svého terminologického rozboru o reflexi použitých překladatelských postupů.

Celkový dojem z předkládané bakalářské práce je příznivý, nicméně vzhledem k uváděným výhradám ji navrhuji klasifikovat známkou **velmi dobře**.

České Budějovice, 30. 5. 2014

  
JUDr. Mgr. Ivo Petrů, Ph.D.